



**NÛBIHAR  
AKADEMÎ**

Kovara Akademîk a Xebatên Kurdî ya Navneteweyî  
International Peer-reviewed Journal of Kurdish Studies

**Cild 5 Jimar 13 Sal 7 - 2020**  
Volume 5 Issue 13 Year 7 - 2020



**Pak Ajans Yayıncılık Ltd. Şti.**

Büyük Reşitpaşa Cad. Yümni İş Merkezi No: 22/29

Vezneciler – Fatih / İSTANBUL

Tel & Faks: 0212 519 00 09

[www.nubiharakademi.com](http://www.nubiharakademi.com) | <http://dergipark.gov.tr/nubihar>

E-mail: [nubiharakademi@gmail.com](mailto:nubiharakademi@gmail.com)

**Li Ser Navê Pak Ajansê Xwediyê Kovarê û Berpîrsê Karên Nivîsê**  
**On Behalf of Pak Agency the Owner of Journal and Responsible Editor**  
Pak Ajans Yayıncılık Ltd. Şti. adına Sahibi ve Yazışları Müdürü  
Süleyman Çevik

### **EDİTÖRÊN JIMARÊ / ISSUE EDITORS**

**Bor**, İbrahim / Assoc. Prof., *Indiana University, USA*

**Yonat**, Mehmet / Dr., *Mardin Artuklu University, Turkey*

### **DESTEYA EDİTÖRİYÊ / EDITORIAL BOARD**

**Acar**, Hayrullah / Assoc. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

**Adak**, Abdurrahman / Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

**Aslanoğlu**, Osman / Asst. Prof., *Dicle University, Turkey*

**Aydın**, Tahirhan / Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

**Beltekin**, Nurettin / Asst. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

**Bor**, İbrahim / Assoc. Prof., *Indiana University, USA*

**Ergün**, Zülküf / Dr., *Mardin Artuklu University, Turkey*

**Tek**, Ayhan / Assoc. Prof., *Mus Alparslan University, Turkey*

**Türel**, Vehbi / Assoc. Prof., *Bingöl University, Turkey*

### **ÇAP / PRINTED BY**

Alioğlu Bas. Yay. ve Kağ. San. Tic. Ltd. Şti.

Orta Mah. Fatih Rüştü Sk. No: 1-3/A

Bayrampaşa/İstanbul

Tel: 0212 612 95 59

### **MÎZANPAJ & PAGE DESIGN**

Şemal Medya ([semalmedya@gmail.com](mailto:semalmedya@gmail.com))

Kovara Nûbihar Akademîyê ji aliyê van îndeksan ve tê naskirin:  
The Journal of Nûbihar Akademî is accepted by these indexes:



Nûbihar Akademî kovareke bihekem, akademîk û navneteweyî ye. Di demsalên bihar û payîzê de salê du caran tê weşandin. / Nûbihar Akademî is an international peer-reviewed academic journal. It is published biannually in spring and autumn.

Yayın Türü: Yerel Süreli Yayın.

ISSN: 2147-883X

**DESTEYA ŞÊWRÊ / ADVISORY BOARD**

**Akin**, Salih / Assoc. Prof., *Rouen University, France*

**Bozarlan**, Hamit / Prof., *École des Hautes Études en Sciences Sociales, France*

**Bruinessen**, Martin Van / Prof., *Universiteit Utrecht, Nederlands*

**Jalil**, Jalile / Prof., *Instituta Kurdzaniyê, Wien, Austria*

**Kreyenbroek**, Philip G. / Prof., *Georg-August University, Germany*

**Musa**, Abdulwahab Khalid / Prof., *Zakho University, Kurdistan-Iraq*

**Vali**, Abbas / Prof., *Independent Academician*

**Yeğen**, Mesut / Prof., *Independent Academician*



# NAVEROK / CONTENTS

<b>JI EDÎTOR/EDITORIAL.....</b>	<b>07-09</b>
<b>Di Ronî Mîna Evînê Tarî Mîna Mirinê, Ez ê yekî bikujim û Lehiyê de Tezahurên Biyanîbûnê</b> The Manifestations of alienation in the novels named Ronî Mîna Evînê Tarî Mîna Mirinê, Ez ê yekî bikujim and Lêhî <b>MEHMET EMÎN PURÇAK.....</b>	<b>11-32</b>
<b>Li Gorî Çar Epîzotan Berawirdkirina Çar Varyantên Destana Zembîlfiroş</b> The Comparison of Four Variants of The Zembîlfiroş Epic in Terms of Four Episodes <b>LEYLA KAPLAN .....</b>	<b>33-53</b>
<b>Mulemme' û di Edebîyata Kurdî ya Klasîk de Şêweyên Mulemme'ê</b> Mulemma and Forms of Mulemma in Classical Kurdish Literature <b>M. ZANA KARAK &amp; SEHER BIŞAROĞLU .....</b>	<b>51-79</b>
<b>Nêrînek Gelemperî li Edebîyata Kurdî ya Serdema Mîrektiya Hekariyê</b> A General Perspective on the Kurdish Literature of The Period of Hakkari Principality <b>NEVZAT EMİNOĞLU .....</b>	<b>81-94</b>
<b>Leksîkografi, Metaleksîkografi û Bibliyografiyaya Ferhengê Kirmanckî (Zazakî)</b> Lexicography, Metalexigraphy And Bibliography Of Kirmanckî (Zazakî) Dictionaries <b>VEYSEL YILDIZHAN .....</b>	<b>97-114</b>
<b>Tevgera Wergera Kurmancî li Sûrî û Tirkîyeyê</b> Kurmanjî Kurdish Translation Movement in Syria and Turkey <b>AYHAN YILDIZ .....</b>	<b>115-138</b>
<b>WERGEREK / A TRANSLATION</b>	
<b>Çend Çekuyanê Zazakî Ser o</b> <b>ROBERT GORDON LATHAM - TADAYOX: NURETTİN BELTEKİN .....</b>	<b>141-143</b>
<b>DOKUMENTEK / A DOCUMENT</b>	
<b>Ji Mîrxe Axa ji bo Graf Paskevîç (22 Gulan 1830)</b> <b>WERGER JI RÛŞÎ : EKREM ÖNEN .....</b>	<b>147-149</b>